

## MARTINE M. FERNANDES

Assistant Professor of French  
University of South Florida, Saint Petersburg  
College of Arts and Sciences  
Department of Languages, Literature, and Writing

Davis Hall 255  
140 7<sup>th</sup> avenue South  
Saint Petersburg, FL 33701  
(727) 873-4962  
martinef@stpt.usf.edu

### EDUCATION

**Ph.D.** **University of California, Berkeley**  
French [Linguistics, with a Designated Emphasis in Women, Gender and Sexuality, Fall 2002](#) \_\_\_\_\_

**Doctorat** **University of Paris IV-Sorbonne**  
Langue Française (Ecole doctorale : Concepts et Langage), Mention Très Bien et Félicitations du Jury, [Chair: Georges Molinié, Fall 2002](#)

**Dissertation** [Les écrivaines francophones en liberté: une analyse cognitive de l'hybridité dans le roman postcolonial féminin.](#)

Co-Chairs: Eve Sweetser (UCB Linguistics), Georges Molinié (Paris-IV Stylistics), Other members: Karl Britto (UCB French), Richard Kern (UCB French), Estelle Tarica (UCB Spanish).

**D. E. A.** Langue Française, Summa [cum Laude](#), 1996  
Mémoire (Thesis): [The Effect of Simplicity in Paul Eluard](#); [Chair: Georges Molinié](#)

**Agrégation** Lettres Modernes, admise, 1995

**Capès** Lettres Modernes, admise, 1995

**Maîtrise** Langue Française, Summa [cum Laude](#), 1993-1994  
Mémoire (Thesis): [Comic Aspects in Proust's A la Recherche du Temps Perdu](#); [Chair: Georges Molinié](#)

**Licence** [Portuguese and Brazilian Literatures and Cultures, Magna cum Laude, 1994](#)

**Licence** Lettres Modernes, [Magna cum Laude, 1993](#)

**DEUG** **University of Paris X- Nanterre**  
Lettres Modernes, cum Laude, 1992

**Certificates** [Technology and Language Instruction, Center for Educational Technology, Middlebury College, Mellon Foundation, 2000](#)  
[Portuguese Language and Culture](#), University of Lisbon, [Portugal](#), 1994 [Portuguese Language and Literature](#), University of Minho, [Portugal, 1992](#)

### Seminars in Linguistics:

FR 452 Théories et méthodes en stylistique, Mention Très Bien (Georges Molinié)  
FR 456 Linguistique générale et linguistique française, Mention Très Bien (Robert Martin)  
F1401 Méthodes en linguistique structurale, Mention Très Bien, (Michel Arrivé)  
F4210 Méthodes en grammaire, Mention Très Bien  
F4215 Epistémologie de la linguistique, Mention Très Bien  
Courses in Latin, Old French, Renaissance, Classical, and Modern French (Sorbonne)  
Cog Sci 201 Mind and language (Eve Sweetser)  
Lin 290 L Linguistics Topics  
FRE 206 French Linguistics (Suzanne Fleishman)  
EDU 250 C Discourse Analysis (Claire Kramsch)

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

**Assistant Professor in French (Head of Languages), University of South Florida, Saint Petersburg, Fall 2003-present**

**Visiting Assistant Professor in French, [University of California, Berkeley](#), 2002-2003**

**[Lecturer, San Francisco State University](#), Fall 2002**

**[Graduate Student Instructor, University of California, Berkeley, 1999-2002](#)**

### COURSES TAUGHT

**University of South Florida, Saint Petersburg, Fall 2003-present**

**Undergraduate Courses: [First and Second Year French Language](#)**

FRE 1120 and FRE 1120L	Beginner French I
FRE 1121 and FRE 1121 L	Beginner French II
FRE 1120 and FRE 1120 L online	Beginner French I online
FRE 2200	Intermediate French III
FRE 2201	Intermediate French IV
FRE 2241	French Conversation I
FRE 2240	French Conversation II

**[University of California, Berkeley](#), 1997-2003**

**Undergraduate Courses:**

French 103A	<a href="#">French Language and Culture</a> , Spring 2003
French 173	<a href="#">Linguistics and Literature</a> , Spring 2003
French 1-4	<a href="#">First and Second Year French Language</a> , 1997-2002 ( <a href="#">Six semesters and three intensive summer programs</a> )

**Graduate Seminar:**

French 201 [History of the French Language, Fall 2002](#)

**[San Francisco State University](#), Fall 2002**

**Undergraduate Courses:**

French 216	Intermediate French II, Fall 2002
French 400	<a href="#">French Civilization</a> , Fall 2002

### OTHER

**[Research Assistant](#)**

**[Designed a multimedia website](#) for a course on [phonetics and listening comprehension in French for Senior Lecturer Françoise Sorgen-Goldschmidt, 1999-2000.](#)**

**[Research on French medieval literature and linguistics for Prof. Suzanne Fleischman, 1998.](#)**

Deleted:

Deleted: ¶

### PUBLICATIONS

#### **Book**

*Les écrivaines francophones en liberté: Farida Belghoul, Maryse Condé, Assia Djebar, Calixthe Beyala. Écritures de l'hybridité postcoloniale et métaphores cognitives.* Preface by Michel Laronde, Paris: L'Harmattan (2007). ISBN: 9782296028371, 290 p.

**Link: <http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=23310>**

#### **Book reviews:**

1. *International Journal of Francophone Studies*, 11 (1-2), 2008. reviewed by Angela Brüning (Antwerp University)
2. <http://www.congopage.com/article4768.html> (reviewed by Liss Kihindou, writer)

## **Articles in Refereed Journals**

1. Fernandes, Martine. "‘Miki-le-toss ou comment repérer un guech en quelques leçons’: l’identité ethnique ‘tos’ en France à travers les blogs de jeunes lusodescendants" *Portal: Journal of Multidisciplinary International Studies* (ISSN: 1449-2490). Special Issue: "Contesting Eurovisions," edited by Dimitris Eleftheriotis (U. of Glasgow), Murray Pratt (University of Technology Sydney) and Ilaria Vanni (University of Technology Sydney) (October 2007).  
Link: <http://epress.lib.uts.edu.au/ojs/index.php/portal/issue/view/29/showToc>
2. Fernandes, Martine. "‘Si t’écoutes ton père, c’est la route tout droit’: une analyse cognitive de l’identité culturelle dans *Georgette!* de Farida Belghoul." *Dalhousie French Studies* (ISSN: 0711-8813). Special Issue: "Identités et altérités dans les littératures francophones," edited by Driss Assaoui. 74/75 Spring/Summer 2006: 59-73.  
Link: <http://myweb.dal.ca/hrunte/DFS-to-date.html>
3. Fernandes, Martine. "Confessions d’une enfant du siècle: Nina Bouraoui ou la bâtarde dans *Garçon manqué* et *La Vie heureuse*." *L’Esprit Créateur* (ISSN 0014-0767). Special Issue: "A New Generation: Sex, Gender and Creativity in Contemporary Women’s Writing in French," edited by Gill Rye (University of London). 45.1 Spring 2005: 67-78.  
Link: <http://www.espritcreateur.umn.edu/search/journal.php?jrnIID=187>
4. Fernandes, Martine. "Alice Machado, première écrivaine portugaise de langue française." *Interculturel/Francophonies* (ISSN: 88-901297-8-6), Special Issue: "Ecrivains Francophones de l’Europe," edited by Robert Jouanny (University of Sorbonne, Paris IV), 7 juin-juillet 2005: 187-204.  
Link: [http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_revue&no=33](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_revue&no=33)
5. Fernandes, Martine. "Francophonie, postcolonialisme et linguistique cognitive: la métaphore de la guerre dans trois romans féminins algériens." *Expressions maghrébines* (ISSN: 1540 0085). Special Issue: "Les literatures maghrébines face à la critique," edited by Isabelle Larrivée 4.1 été 2005: 83-97. Link:  
<http://www.limag.refer.org/em/Table4-1.htm>
6. Fernandes, Martine. "‘La guerre intérieure: la métaphore cognitive de la guerre dans *L’amour, la fantasia* d’Assia Djebar." *Nouvelles Etudes Francophones* (ISSN: 1552-3152). 19.2 Automne 2004:147-56.  
Link: [http://www.cief.info/nef/archives/vol\\_19-2.html](http://www.cief.info/nef/archives/vol_19-2.html)

## **Book Chapters**

1. Fernandes, Martine. "The Ethnic Identity ‘Tos’ in France in Lusodescents’ Blogs" *Variations on the Hexagon*. Alistair Charles Rolls (ed. and trans.), University of Newcastle, Australia, in translation, forthcoming.
2. Fernandes, Martine. "Portuguese immigrants and Luso-Descen(dan)ts in France between Empires." *Perennial Empire*, ed. Silvia Nagy-Zekmi and Chantal Zabus. Amsterdam: Rodopi, 2009, forthcoming. ISBN:  
Link: [http://www19.homepage.villanova.edu/silvia.nagyzekmi/empire\\_content.htm](http://www19.homepage.villanova.edu/silvia.nagyzekmi/empire_content.htm)
3. Fernandes, Martine. "Mémoire des dictatures de Salazar et de Franco: Alice Machado et Mercedes Deambrosis, écrivaines françaises d’origine ibérique." *Paroles, langues et silences en héritage*, ed. Caroline Andriot-Saillant (Université Blaise Pascal), Dora Carpenter (University of Brighton), Nicole Thatcher (University of Middlesex). Clermont-Ferrand: Presses Universitaires Blaise Pascal, 2008, forthcoming. ISBN:  
Link: <http://www.msh-clermont.fr/rubrique3.html>
4. Fernandes, Martine. "Ambiguous Affairs: Ken Bugul or Writing Female Postcolonial Subjectivity," *Emerging Perspectives on Ken Bugul: From Alternative Choices to Oppositional Practices*, ed. Jeanne-Sarah de Larquier and Ada Uzoamaka Azodo. Trenton: Africa World Press, 2008, forthcoming. ISBN:  
Link: <http://www.africaworldpressbooks.com/servlet/Categories?category=EMERGING+PERSPECTIVES>

5. Fernandes, Martine. "La mémoire par les mots: *Retours géographiques, temporels et linguistiques dans En attendant le bonheur* de Maryse Condé." *Mémoire et identité dans les littératures francophones*, ed. Kanaté Dahouda (Hobart and William Smith College) and Sélom Gbanou (University of Bayreuth, Germany). Paris: L'Harmattan, forthcoming.
6. Fernandes, Martine. "La métaphore cognitive de la guerre de Nina Bouraoui." *Des femmes écrivent la guerre*, ed. Frédérique Chevillot (University of Denver) and Anna Norris (Michigan State University). Grignan: Editions Complicités, 2007. ISBN: 9782910721695.  
Link: <http://www.editions-complicites.com/56-des-femmes-ecrivent-la-guerre-9782910721695.html>

### **Book Reviews In Refereed Journals**

1. Fernandes, Martine. "Écritures en transhumance: entre Maghreb et Afrique subsaharienne, Tissières, Hélène. Paris: L'Harmattan, 2007." *The French Review* (ISBN 0016-111X), invited contribution, forthcoming.
2. Fernandes, Martine. "L'Autre émoi: *Ecrits entre les terres: 1979-2003*, Binet, Marie-Jo.: L'Harmattan 2005," *The French Review* (ISBN 0016-111X), invited contribution. 82.3 February 2009.  
Link: [http://www.montana.edu/wwwaatf/french\\_review/contents.html](http://www.montana.edu/wwwaatf/french_review/contents.html)
3. Fernandes, Martine. "Écritures féminines au Maroc: *Continuité et Evolution*, Redouane, Najib, Paris: L'Harmattan 2006", *The French Review* (ISBN 0016-111X), invited contribution, 81.6 May 2008.  
Link: [http://www.montana.edu/wwwaatf/french\\_review/contents.html](http://www.montana.edu/wwwaatf/french_review/contents.html)
4. Fernandes, Martine. "Algérie: guerres, mémoire, représentations, Latiri, Dora Carpenter, éd. *Celaan* Revue/Review (*Revue du Centre d'Etudes des Littératures et des Arts d'Afrique du Nord*). 3.1-2. Fall 2004" *The French Review* (ISBN 0016-111X), invited contribution, 80.4 March 2007.  
Link: [http://www.montana.edu/wwwaatf/french\\_review/contents.html](http://www.montana.edu/wwwaatf/french_review/contents.html)
5. Fernandes, Martine. "Écrire en pays assiégé/ *Haiti Writing Under Siege*, Sourieau, Marie-Agnès et Kathleen M. Balutansky (sous la direction de), Rodopi: Amsterdam, New York, 2004." *The French Review* (ISBN 0016-111X), invited contribution, 80.1 October 2006.  
Link: [http://www.montana.edu/wwwaatf/french\\_review/contents.html](http://www.montana.edu/wwwaatf/french_review/contents.html)
6. Fernandes, Martine. "Leïla Sebbar, Michel Laronde (ed.). Paris: L'Harmattan, 2003." *The French Review* (ISBN 0016-111X), 79.2 December 2005.  
Link: [http://www.montana.edu/wwwaatf/french\\_review/contents.html](http://www.montana.edu/wwwaatf/french_review/contents.html)
7. Fernandes, Martine. "Afrique sur Seine: *Une nouvelle génération de romanciers africains à Paris*, Odile Cazenave, Paris: L'Harmattan, 2003." *Comparative Studies of South Asia, Africa, and the Middle East*, Duke University Press, 25.1 Winter 2005: 507-09.  
Link: <http://cssaame.dukejournals.org/>

### **Entries**

1. Fernandes, Martine. "Mehdi Charef." *World Novel: 1900 to the present*, ed. Michael Sollars (Texas Southern University). Facts on File: New York, 2008. ISBN: 081-60-62331  
Link: <http://factsonfile.infobasepublishing.com/BookList.asp?pageID=2&bookType2=H&ISBN=0816062331>

2. Fernandes, Martine. "[René Maran](#)." *Africana: The Encyclopedia of the African and African-American Experience*. [Henry Louis Gates and Kwame Anthony Appiah](#) (eds.). New York: Basic Civitas Books, 1999 (Reedition New York: Oxford University Press, 2005). ISBN: 9780195170559  
Link:  
<http://www.oup.com/us/catalog/general/subject/HistoryAmerican/AfricanAmerican/?view=usa&ci=9780195170559>
3. Fernandes, Martine. "[Georges Sylvain](#)." *Africana: The Encyclopedia of the African and African-American Experience*. [Henry Louis Gates and Kwame Anthony Appiah](#) (eds.). New York: Basic Civitas Books, 1999 (Reedition New York: Oxford University Press, 2005). ISBN: 9780195170559  
Link:  
<http://www.oup.com/us/catalog/general/subject/HistoryAmerican/AfricanAmerican/?view=usa&ci=9780195170559>
4. Fernandes, Martine. "[Louis-Joseph Janvier](#)." *Africana: The Encyclopedia of the African and African-American Experience*. [Henry Louis Gates and Kwame Anthony Appiah](#) (eds.). New York: Basic Civitas Books, 1999 (Reedition New York: Oxford University Press, 2005). ISBN: 9780195170559  
Link:  
<http://www.oup.com/us/catalog/general/subject/HistoryAmerican/AfricanAmerican/?view=usa&ci=9780195170559>
5. Fernandes, Martine. "[Frédéric Marcelin](#)." *Africana: The Encyclopedia of the African and African-American Experience*. [Henry Louis Gates and Kwame Anthony Appiah](#) (eds.). New York: Basic Civitas Books, 1999 (Reedition New York: Oxford University Press, 2005). ISBN: 9780195170559  
Link:  
<http://www.oup.com/us/catalog/general/subject/HistoryAmerican/AfricanAmerican/?view=usa&ci=9780195170559>
6. Fernandes, Martine. "[Lysius Félicité Salomon](#)." *Africana: The Encyclopedia of the African and African-American Experience*. [Henry Louis Gates and Kwame Anthony Appiah](#) (eds.). New York: Basic Civitas Books, 1999 (Reedition New York: Oxford University Press, 2005). ISBN: 9780195170559  
Link:  
<http://www.oup.com/us/catalog/general/subject/HistoryAmerican/AfricanAmerican/?view=usa&ci=9780195170559>

### **Translations**

1. Fernandes, Martine. "[Painters of Tigua: Indigenous Art of Ecuador](#)" (trans.). UNESCO, 1998.
2. Fernandes, Martine. "[Gide et la postérité: la place de la sexualité](#)" (trans.). Lucey, Michael. *Le désir à l'oeuvre. André Gide à Cambridge 1918, 1998*. Naomi Segal (ed.) Amsterdam: Rodopi, 2001.

### **In Preparation**

*Between Empires: Portuguese Immigrants and Luso-Descendants' Writing in France*. (Book Manuscript)

Fernandes, Martine. 'Ecriture de la dictature et fantastique dans *Les silences de Porto Santo* d'Alice Machado'. (Journal Article : Resubmit)

Fernandes, Martine. "*Mes mauvaises pensées* de Nina Bouraoui: un roman psychogénéalogique?" *Women in French Studies* (Journal Article for *Women in French*)

Fernandes, Martine. "Les Portugais en France en films: une histoire oubliée." (Journal Article for *International Journal of Francophone Studies*).

Fernandes, Martine. "Motte, Warren. Fiction Now: The French Novel in the Twenty-First Century. Champaign: Dalkey Archive P, 2008." *Studies in 20th and 21st Century Literatures*, for March 2009. (Book Review)

## CONFERENCE PAPERS

1. "Mes mauvaises pensées de Nina Bouraoui: un roman psychogénéalogique?"  
*Women in French Fourth International Conference*, University of North Texas, April 10-12, 2008, Paper sent to be read due to AA last minute cancellations.
2. "Alice Machado et la mémoire des Portugais de France: la dictature de Salazar"  
*Kentucky Foreign Languages Conference*, University of Kentucky, April 22, 2006
3. "Écritures féminines de l'immigration et dictatures: écrivaines de l'Europe du Sud"  
*20<sup>th</sup> -21<sup>st</sup> Century French and Francophone Studies International Colloquium*, University of Miami, March 30-April 1, 2006
4. Special Session (Chair and Organizer): "Female Francophone Literature, Hybridity, and Cognitive Metaphor"  
*Literature and the Cognitive Sciences International Conference*, University of Connecticut, Storrs, April 6-9, 2006
5. "Hybridity in Francophone Algerian Female Writing: The Cognitive Metaphor of WAR"  
*International Conference on Metaphor in Language and Thought*, Niterói (Brazil), August 2005
6. "Portugais et lusodescendants en France en images: l'histoire oubliée", Session: "Les étrangers invisibles? L'immigration portugaise en France" (Organizer and Chair: Martine Fernandes)  
*Conseil International d'Etudes Francophones International Conference*, Liège (Belgium), June 2004
7. "'La violence ne me quitte plus. Elle m'habite.': la guerre intérieure dans *Garçon manqué* de Nina Bouraoui"  
*Women in French Annual Conference*, Scripps College, California, April 2004
8. "Les étrangers invisibles?: Les Portugais en France en films", Session: Immigration and Film (Chair: Michel Laronde)  
[\*International Colloquium in 20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> Century French Studies\*](#), Florida State University, [April 2004](#)
9. "'Ni pute ni soumise': L'Afrique en marche, la femme en tête dans *Tu t'appelleras Tanga* de Calixthe Beyala"  
*International Colloquium in 20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> Century French Studies*, University of Illinois, Urbana-Champaign, [April 2003](#)
10. "[Hybridity in Francophone Postcolonial Novels: A Cognitive Approach](#)", session: Cognitive Approaches to Literature (Chair: Alan Richardson)  
[Modern Language Association 118<sup>th</sup> Annual Convention, New York, December 2002](#)
11. "[Une enfance beure: conte de fée ou histoire d'horreur? Traumatisme et métaphores conceptuelles de l'identité dans \*Georgette!\* de Farida Belghoul](#)"  
[Pacific Ancient and Modern Language Association Conference, Western Washington University, Bellingham, November 2002](#)
12. "[A la guerre comme à la guerre: analyse cognitive de la métaphore de la guerre dans \*L'Amour, la Fantasia\* d'Assia Djébar](#)", session: writing war (Chair: Frédérique Chevillot)  
[International Colloquium in 20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> Century French Studies](#), University of [Hartford](#), Connecticut, [April 2002](#)
13. "[Au delà des langues: métaphore et représentation de l'écrivaine algérienne chez Assia Djébar](#)"  
[Symposium on Francophone Literatures, Cultures and Politics](#), UC Berkeley, March 2002
14. "[Revisiting Listening Comprehension with the Help of Computer-Based Multimedia](#)"  
[Southwest Conference on Language Teaching](#), San Francisco, March 2001

15. ["A Cognitive Study of the Metaphors of Identity in Farida Belghoul's Georgette!"](#)  
[International Conference on Cognitive Linguistics, Paris VII, May 2000](#)

**Other Proposals Accepted:**

"Alice Machado: Ecriture francophone de l'immigration portugaise en France et mémoire féminine de la guerre coloniale d'Angola (1961-1974)" Session: la guerre et les femmes.

*CIEF International Conference (Conseil international d'études francophones)*, Guiana, August 2007

"Premiers écrits, premiers cris: naissance de l'écrivaine"

*International Conference on "Les mères et la mort: enjeux éthiques et esthétiques de la relation mortifère mère-enfant," Université Michel de Montaigne, Bordeaux III, Décembre 2005*

USF international grant conference denied.

« Écritures de l'immigration en France et souvenirs de guerre: la guerre d'Angola chez Alice Machado », Proposal : session « Literature(s) of War(s) »,

*SAMLA (South Atlantic Modern Association) Annual Convention, Atlanta, November 2005*

**GRANTS AND FELLOWSHIPS**

**USF Conference Support Grant Co-Application** for "Huracán: Environment, Histories, Literatures, and Cultures of the Caribbean, Gulf Basin, and US South" (November 7-8, 2008), \$5000, with Dr. Thomas Hallock, not funded.

**Face, Tournées Grant**, French Embassy Cultural Services, for French Film Festival, Fall 07, not funded.

**USFSP Travel Conference Grant**, University of South Florida, Saint Petersburg, College of Arts and Sciences, 2007 for the CIEF conference in French Guiana.

**National Endowment for the Humanities**, Summer Stipend, 2007, not funded.

**USFSP Travel Conference Grant**, University of South Florida, Saint Petersburg, College of Arts and Sciences, 2005.

**USF International Travel Grant**, University of South Florida, for Research and Conference Abroad, Spring 2004

**Face, Tournées Grant**, French Embassy Cultural Services, for French Film Festival, Spring 2004.

**USFSP Travel Conference Grant**, USF Saint Petersburg College of Arts and Sciences, 2004.

**UCB [Chancellor's Dissertation-Year Fellowship](#)**, University of California, Berkeley, [2001](#)  
[One out of 13 awarded campus-wide for academic excellence to promising scholars](#)

**UCB [Dissertation-Year Fellowship](#)**, University of California, Berkeley, [2000](#)

**Berkeley Language Center Research Fellowship**, for *Research on Teaching with Technology*, 2000

**UCB [Chancellor's Humanities Fellowship](#)**, University of California, Berkeley, [1996-97](#)  
[Awarded Campus-wide for Academic Excellence to Promising Scholars](#)

**UCB [Continuing Graduate Student Fellowship](#)**, University of California, Berkeley, [1996-98](#)

**Middlebury's [Certificate Program in Technology and Language Fellowship](#)**, Center for Educational Technology, Mellon Foundation, for *Three-week Workshop*, [2000](#), [Luso-American Development](#)

[Foundation Scholarship](#), for Study Abroad, [1996](#)

[Camoês Institute Scholarship, Portugal](#), for Study Abroad, [1994](#)

Deleted: ¶

## SERVICE

### University of South Florida, Saint Petersburg

**Head of the Languages Programs**, 2006- present

**Head of the French Language Program**, 2003-2006

**Chair Search Committee for Tenure-Track Spanish Assistant Professor (Dr. Narciso Hidalgo hired)**, 2006-2007

**Faculty Council Member**, 2006-2008

**Latino Independent Film Festival Committee Member**, 2006

**English Assistant Professor Search Committee Member (Dr. Tom Hallock hired)**, 2005-06

**Honors' Thesis Committee Member "Facing Modern Violence" Justin Whitney (on Sartre) Received the award for best thesis of the year**, 2004-2005

**Philosophy/ Marie and Leslie E. Cole Chair in Ethics Search Committee Member (Dr. Hugh LaFollette hired)**, Spring 2004

**Campus Life Committee Member**, 2004

**Organized a talk by Dr. Cécile Dolisane Ebosse-Nyambe**, University of Toulouse II, April 2004

**University of South Florida, Cognitive Science Group Member**, 2004 to present

**Created and Maintains World Languages Website**, <http://www.stpt.usf.edu/coas/languages/>, 2003- 2006

### University of California, Berkeley

**Founded and led the Berkeley Francophone Studies Group**, 1996-98

**Co-organized a conference on Frantz Fanon and a talk by Assia Djebar**, 1997

**Scholarship Coordinator for the Portuguese Studies Program**, Financial Aid Office, 1996

### Academic Service

**Invited Article Reviewer.** *Revue Tangence* (ISSN 1189-4563), published by the University of Québec, reviewed an article on the African detective novel ("polar"), 2008.

**Invited Article Reviewer.** *Clio: A Journal of Literature, History and the Philosophy of History* (ISSN: 0884-2043) published by Indiana University-Purdue University Fort Wayne, reviewed an article on Assia Djebar's novel *Fantasia, The Algerian Cavalcade*, 2006.

**Editor.** [Paige, Nicholas. "L'Affaire des poisons et l'imaginaire de l'enquête: de Molière à Thomas Corneille." \*Littératures Classiques\*. 40, 2000.](#)

**Editor.** [Fleischman, Suzanne. "Les marqueurs de discours \*like\* en anglais et \*genre\* en français." \*Linguistique\*. 34:2, 1998.](#)

### Community Service

**Non-Profit Organization: Little French of Tampa Bay**, 2008-2009

Leading the creation of a non-profit organization with local French families to offer French courses and cultural activities to French and Francophone children. Application for grant from the French government to create a FLAM program (Programme de Consolidation du Français Langue Maternelle). Courses to start in September 2009 with local native teachers and 30 students. Help from various entities: French Honorary consul Jean-Charles Faust, other similar organizations in New York and Miami, etc. May become the president of the organization for the first year.

**YWCA /University of South Florida Family Village: First Foreign Language Curriculum, 2006-2007**

Development of the first Foreign Languages Curriculum at the YWCA and Creation of a community service learning component for USFSP students in French conversation. Students taught French to preschoolers at the YWCA/ USF Family Village. Received excellent feedback from students, parents, and staff. Featured on **Fox 13 Channel News "What's Right with Tampa Bay"** on 04/30/2007 at 6pm:

<http://www.myfoxtampabay.com/myfox/pages/Home/Detail.jsessionid=0D0DBFFDB6C0CA8792E521DEE5573A73?contentId=3073064&version=2&locale=EN-US&layoutCode=VSTY&pageId=1.1.1&sfq=1>

**Portuguese American Suncoast Association, Member, 2005-present**

Oral History Project on memories of Salazar's dictatorship and African colonial wars.

**French Film Festivals, USF Saint Petersburg**

Spring 2004: Organizer

Fall 2005: Co-organizer with Yves Hamard-French Alliance and Mark Spano-Palladium Theater

**French-American Chamber of Commerce (Framco), Saint Petersburg, member 2004**

Invited by the French Honorary Consul, Jean-Charles Faust

**American and Brazilian Alliance and International Network, Saint Petersburg, member 2004**

Development of an International Network in the Tampa Bay Area with Roberto Bruni and Mara Carli (Brasil Arts).

**PROFESSIONAL AFFILIATIONS**

The Modern Language Association ([MLA](#)); Conseil International d'Etudes Francophones (CIEF);

[Women In French \(WIF\)](#); [Association of Teachers of French \(AATF\)](#)

Deleted: ¶

**LANGUAGES**

French, Portuguese ([native languages](#)); Spanish, English ([native fluency](#)); German, Latin ([reading](#))

Deleted: ¶